

NOTICE DE MONTAGE INSTALLATION INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG MONTAJE INSTRUCCIONES ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

A000104639



Bain/douche

Douche

Français

INSTALLATION:

Après avoir fermé l'alimentation d'eau principale, démonter l'ancienne robinetterie. Nettoyer scrupuleusement le filage des tubes d'alimentation principale. Etapes de montage détaillées:

Fig. D

Positionner sur la tige excentrique -12- du côté fileté G1/2" du téflon ou autre matériau approprié à garantir l'étanchéité entre les raccords muraux et ce dernier.

Fig. E

Visser les tiges excentriques -12- dans leur siège mural en agissant sur les plans spéciaux avec une clé pour faciliter la tâche. Les tiges excentriques doivent être toutes deux visées à la même profondeur et en même temps avoir un entraxe de 150mm (désaxage maxi: raccords muraux +/- 16mm) pour permettre au robinet de rester parfaitement horizontal une fois le montage terminé.

Fig. F

Visser les rosaces -11- sur la partie filetée G3/4" et contrôler qu'elles couvrent toutes les éventuelles ruptures du carrelage.

Fig. G

Positionner les joints -10- dans les calottes G3/4" -7- puis visser ces dernières sur la partie filetée G3/4" de la tige excentrique précédemment préparée en utilisant une clé appropriée et en faisant attention à ne pas endommager les surfaces extérieures de ladite calotte.

Fig. H

Ouvrir l'eau et vérifier le fonctionnement correct du mélangeur ainsi que l'étanchéité parfaite de toutes ses pièces. En actionnant la manette de droite (bague de couleur bleue), on obtient l'ouverture de l'eau froide et avec celle de gauche on obtient l'ouverture de l'eau chaude (bague de couleur rouge). En modulant l'ouverture des deux manettes, on obtient un mélange selon la température désirée. A mélangeur ouvert, vérifier le fonctionnement correct du déviateur. En soulevant le pommeau -13.1-, le débit est dévié vers la douchette; à la fermeture de la manette, le pommeau doit retourner automatiquement dans sa position initiale. Ce fonctionnement est impossible lorsque la pression est inférieure à 0.5 BAR.

ENTRETIEN DE LA ROBINETTERIE:

Le nettoyage des parties en chrome ou autres décors uniquement à l'eau savonneuse avec une éponge ou un chiffon doux. Pour le nettoyage de l'aérateur utiliser uniquement un détartrant liquide ou du vinaigre chaud.

ATTENTION: ne pas utiliser des produits abrasifs ou tout autre produit trop acide

DIAGNOSTIC DE PANNE, SOLUTIONS:

PANNE	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Grande diminution de débit	• Pression d'alimentation insuffisante • Aérateur obstrué • Aérateur détérioré	• Vérifier l'installation en amont • Nettoyer l'aérateur • Remplacer l'aérateur
Fuite d'eau sous la manette	• Joint de base ou torique détériorés • Coups de bâton sur l'installation • Température de l'eau trop élevée (>80°)	• Remplacer le mécanisme de fermeture • Vérifier l'état des joints (remplacer le mécanisme de fermeture) • Vérifier l'installation
Malvais fonctionnement du déviateur	• Joint du déviateur détérioré déviateur ou eventuelles fuites	• Démonter et nettoyer soigneusement les pièces d'étanchéité ou bien remplacer complètement le déviateur
Fuites d'eau des calotes	• Joints dans les calotes détériorés	• Fermer les calotes ou bien remplacer les joints

REPLACEMENT DE L'AERATEUR (fig. C):

Pour procéder au démontage de l'aérateur -14-, il faut dévisser le corps -14.3- et nettoyer le filtre -14.2- des impuretés. Remonter l'aérateur en procédant en sens inverse en s'assurant de positionner le joint -14.1- de façon correcte.

REPLACEMENT DU MECANISME DE FERMETURE (fig. C):

Enlever la plaque -1- et l'anneau indicateur -2- dévisser la vis de serrage -3- et enlever la manette -4- dévisser le mécanisme de fermeture usé -5-. Pour le montage, procéder dans le sens inverse en nettoyant soigneusement la surface où agissent les joints d'étanchéité.

GARANTIE:

Notre robinetterie est garantie 5 ans à compter de sa mise en œuvre (la date d'achat faisant foi). La garantie s'applique contre tout vice de fabrication ou défaut d'aspect sous réserve d'installation, d'utilisation et d'entretien conforme aux règles traditionnelles de montage. La bonne application de la garantie suppose que le bon de garantie soit correctement rempli. La garantie pour la robinetterie avec finitions et/ou pièces différentes du chromé est valable deux ans. Il en est de même pour la série à une commande Jolly. Notre responsabilité ne pourra être engagée dans les cas suivants:

- installation non conforme à nos conditions de montage ou d'entretien (graisseage, changement de joints ou clapets, purges)
 - utilisation des produits d'entretien non adapté (corrosifs, abrasifs, solvants, détergents, acides, etc...)
 - accidents ou chocs survenus à l'installation ou à l'utilisation
 - dommages occasionnés par la qualité de l'eau (entartrage, agressivité, corrosion)
 - dommages occasionnés par la présence de corps étrangers véhiculés par l'eau (sable, limailles, etc...)
 - dommages occasionnés par le gel des canalisations
- N'hésitez pas à contacter nos vendeurs pour toutes les questions que vous vous posez sur la qualité de votre eau.

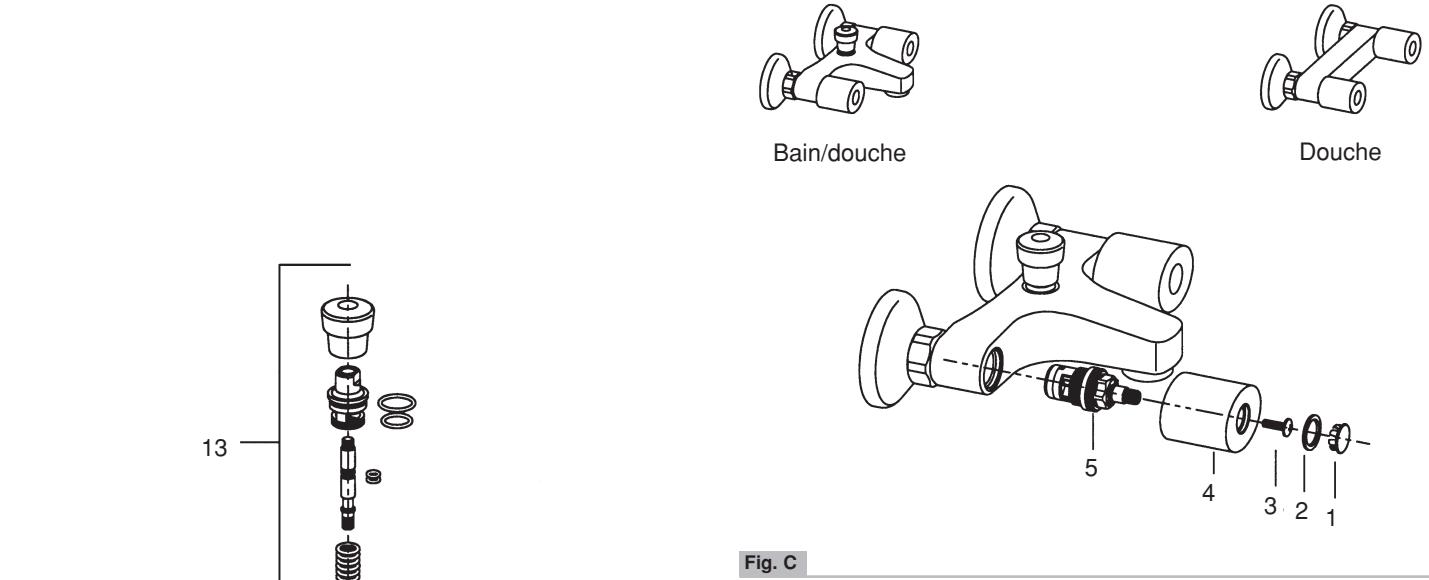


Fig. C

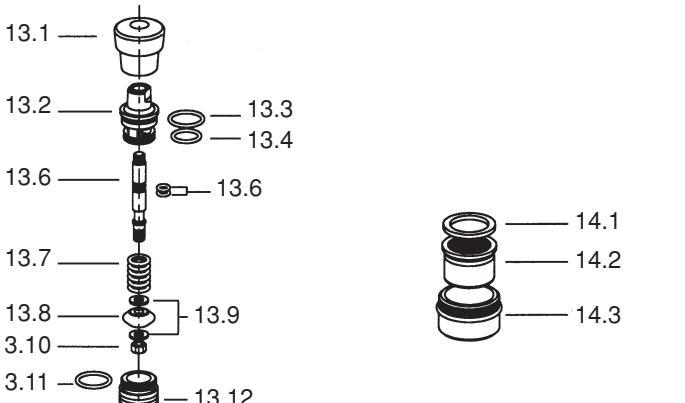


Fig. D

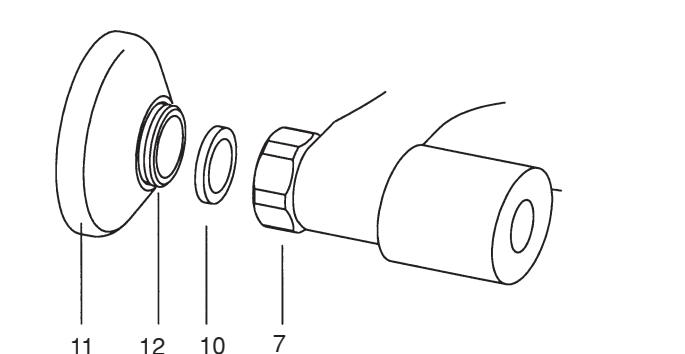


Fig. E

Fig. H

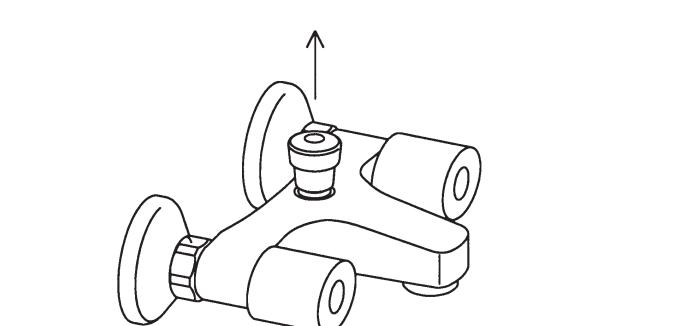


Fig. F

Fig. I

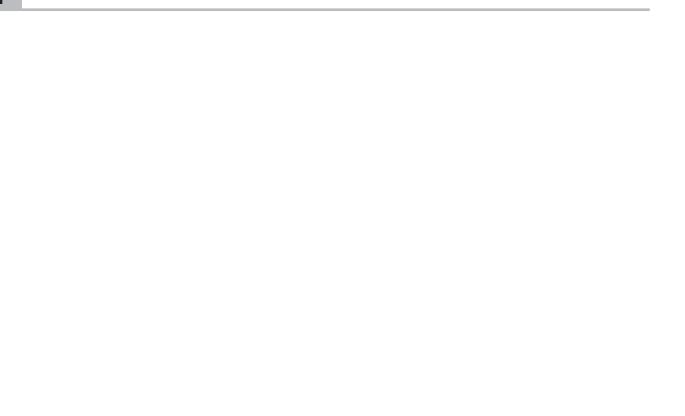


Fig. G

Hollander

INSTALLATIE:

Sluit de hoofdvoer af en demonter de oude kraan. Reinig zorgvuldig de Schroefdraad van de hoofdvoer. Instructies voor een correcte installatie:

Fig. D

Breng op de excentrische schacht -12-, aan de zijde met G1/2" Schroefdraad, teflon of een ander materiaal aan dat geschikt is om de afdichting tussen de muuraansluitingen en de muur zelf te garanderen.

Fig. E

Schroef de excentrische schachten -12- met behulp van een sleutel in hun zittingen in de muur. De excentrische schachten moeten beide even diep ingeschroefd worden en de afstand tussen hun middelpunten moet 150 mm bedragen (max. afwijking muuraansluitingen +/- 16mm). Na montage moeten zij ervoor zorgen dat de kraan volledig horizontaal gemonteerd kan worden.

Fig. F

Schroef de rozetten -11- op het gedeelte met G3/4" Schroefdraad en controleer of ze eventuele kapotte gedeelten van de tegels bedekken.

Fig. G

Breng de pakkingen -10- in de G3/4" kapjes -7- aan en schroef deze kapjes vervolgens op het gedeelte met G3/4" Schroefdraad van de reeds eerder voorbereide excentrische schacht, met behulp van een geschikte stelsleutel, en let hierbij op dat het buitenoppervlak van de kapjes niet beschadigd raakt.

Fig. H

Zet het water open en controleer of de mengkraan goed werkt en of alle onderdelen geen lekkage vertonen. Met de rechter handgreep (blauwe ring) wordt het koude water en met de linker handgreep (rode ring) het warme water opengezet. Door de handgrepen meer of minder open te draaien kan mengwater van de gewenste temperatuur worden verkregen. Controleer bij geopende mengkraan of de omleider correct werkt. Door de knop -13.1- omhoog te trekken wordt het water omgeleid naar de douchekop. Bij het sluiten van de handgreep moet de knop automatisch in de beginstand terugkeren. Deze werking is uitgesloten indien de druk minder dan 0.5 bar bedraagt.

ADVIEZEN VOOR HET GEBRUIK:

Het reinigen van de verchromde onderdelen of afwerkingselementen mag uitsluitend geschieden met een spons of zachte doek met water en neutrale zeep. Voor het reinigen van de beluchter mag uitsluitend een vloeibaar middel voor het verwijderen van kalkaanslag worden gebruikt.

OPGELET, gebruik GEEN schurende of te zure producten.

DIAGNOSE, OPLOSSING VAN PROBLEMEN:

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Opmerkelijke afname van de watervoer	• Onvoldoende toevoerdruk • Beluchter verstopt • Beluchter versleten	• Controleer de installatie stroomopwaarts van de kraan • Reinig de beluchter • Vervang de beluchter
Waterlekage van onder de handgreep vandaan	• Basispakking of O-ringen versleten • Waterslagen in de leidingen • Te hoge watertemperatuur (>80°)	• Vervang het sluitmechanisme • Controleer de toestand van de pakkingen (vervang het sluitmechanisme) • Controleer de installatie
Slechte werking van de omleider	• Pakking van de omleider versleten • Onderdelen of eventuele lekkage	• Demonteer en reinig zorgvuldig de pakkingen of vervang de complete omleider
Waterlekage bij de kapjes	• Pakkingen in de kapjes versleten	• Trek de kapjes aan of vervang de pakkingen

VERVANGING VAN DE BELUCHTER (fig. D):

Ga voor het demonteren van de beluchter -14- als volgt te werk: draai de draadring -14.3- los en verwijder de vuileeltjes uit het filter -14.2-. Monteer de beluchter in omgekeerde volgorde en controleer daarbij of de pakking -14.1- correct is geplaatst.

VERVANGING VAN HET SLUITMECHANISME: (fig. C)

Verwijder het afschuifschijfje -1- en de gekleurde ring -2-, draai de borgschoof -3- los en verwijder de handgreep -4-, draai het versleten sluitmechanisme -5- los. Ga voor montage in omgekeerde volgorde te werk, na het oppervlak waarvan de pakkingen contact maken zorgvuldig gereinigd te hebben.

VERVANGING VAN HET SLUITMECHANISME: (fig. C)

Trek, in geval van slechte werking van de omleider, de knop -13.1- omhoog en schroef het omleiderhuis -13.2- los en trek de complete omleider eruit; controleer de toestand van de O-ringen -13.3/-4/-6- en de biconische pakking -13.8- en vervang indien nodig de complete omleider. Monteer vervolgens de omleider door het huis -13.2- vast te schroeven, maar alleen na de pakkingen en het contactoppervlak in het kraanhuis gereinigd en.

GARANTIE:

Onze kraan worden gedekt door een garantie van 5 jaar vanaf ingebruikname (de aanschafdatum wordt hiervoor genomen). De garantie betreft alle fabricagefouten of defecten, onder voorbehoud dat montage, gebruik en onderhoud conform de gebruikelijke voorschriften en de montage-instructies geschieden. Voor toepassing van de garantie moet de garantiecoupon correct worden ingevuld. De garantie voor kraan met niet-verchromde afwerkingen en/of onderdelen is beperkt tot slechts 2 jaar. Hetzelfde geldt voor de eengreepserie Jolly.

In de volgende gevallen wordt geen aansprakelijkheid aanvaardt:

- installatie niet overeenkomstig de montage- of gebruikscodities (smeren, vervanging van pakkingen)
 - gebruik van ongeschikte schoonmaakmiddelen (corrosieve, schurende, oplossende, zure middelen, etc...)
 - breuk of schokken tijdens installatie of gebruik
 - incidentele schade veroorzaakt door de waterkwaliteit (aanslag, agressieve werking, corrosie)
 - schade te wijten aan vreemd materiaal in de leidingen (zand, vijzel, etc...)
 - schade te wijten aan bevrisking van de leidingen
- Neem eventueel contact op met onze verkopers voor vragen met betrekking tot de kwaliteit van het water in uw zone.

Date d'achat

Cachet du magasin

Dear Customer,
Thank you for selecting our product. We are confident that the quality of our wide range of technologically advanced products will meet your every expectation, as they are result of years of experience in the field of taps and fittings. Our products also comply with international standards of many standardization bodies, which has led us to obtain ISO 9002 certification on company quality. For the most efficient use of our product, we recommend that you read the following instructions with care.

The Management

TECHNICAL INFORMATION:

Composition (fig. A)	
1. Plate	13.1 Knob
2. Indicator ring	13.2 Shunt body
3. Screw	13.3 O-ring
4. Handle	13.4 O-ring
5. Closing mechanism	13.5 Rod
6. Body	13.6 O-ring
7. Cap	13.7 Spring
8. O-ring	13.8 Seal
9. Cap housing	13.9 Washers
10. Seal	13.10 Nut
11. Cover	13.11 O-ring
12. Eccentric shank	13.12 Fitting
13. Complete shunt	

Supply	Recommended	Maximum	Minimum
Hot water temperature	65°	80°	15°
Working pressure	3 BAR	5 BAR	0.5 BAR

If working pressure is over 5 BAR, we recommend using a pressure reducer. This tap is not compatible with the use of low-pressure instantaneous hot water heaters.

TIPS ON INSTALLATION:

Tools required:
 - Adjustable pliers
 - Control wrench
 - Screwdriver
 - Teflon

Before starting assembly operations, bleed the pipes of hot and cold water to prevent dirt or other impurities from affecting the operation of the tap.

Important: the hot water must be connected to the left pipe, the cold water to the right pipe.

REPLACING THE AERATOR (fig. D):

To disassemble the aerator -14-, unscrew the ring nut -14.3- and clean the filter -14.2- from any impurities. Fit back the aerator by carrying out the procedures in reverse, taking care to position the seal -14.1- correctly.

REPLACING THE CLOSING MECHANISM (fig. C):

Remove the plate -1- and the indicator ring -2- unscrew the lock screw -3- and remove the knob -4- unscrew the worn closing mechanism -5-. To assemble, reverse the procedures, taking care to clean the surface in contact with the seal.

This feature is excluded if the pressure is under 0.5 BAR.

TIPS ON USE:

Chrome-plated parts or ones with other finishes are to be cleaned with mild soap and water only, using a sponge or soft cloth. To clean the aerator, use only a liquid lime-removal product.

IMPORTANT: DO NOT USE abrasives or products with a high acidity.

WARRANTY:

Our tap and fittings are guaranteed for five years from their installation (valid from purchase date). The warranty applies to all manufacturing defects provided that assembly, use, and maintenance are carried out in observance of the assembly instructions. Application of the warranty stipulates that the warranty has been filled in correctly.

The warranty on taps and fittings with finishes and/or parts that are not chrome-plated is limited to two years. This also applies to the Jolly single-control series.

The manufacturer is not liable for the following:

- installation not conforming to the conditions of assembly or use (lubrication, seal replacement)

- use of inappropriate cleaning products (corrosives, abrasives, solvents, detergents, acids, etc.)

- breakage or impact during installation or use

- accidental damage due to the presence of foreign matter in pipes (sand, lime, etc.)

- damage due to freezing pipes

Please do not hesitate to contact our sales staff for any questions on the quality of your water.

REPLACING THE SHUNT (fig. D):

In case of a shunt malfunction, lift the knob -13.1- and unscrew the shunt body -13.2- and take out the whole shunt; check the condition of the O-rings -13.3/4.6- and the biconic seal -13.8- if necessary, replace the whole shunt. Fit the shunt by screwing on the body -13.2- only after cleaning the seals and the surface in contact with the seals inside the tap body, and applying a thin film of lubricating grease, if needed.

HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH:

The Reinigung der Teile mit Verchromungen oder anderweitigen Oberflächenverarbeitungen darf nur mit Wasser und neutraler Seife unter Verwendung eines Schwams oder eines weichen Lappens erfolgen. Zur Reinigung des Luftsprudlers ist ausschließlich ein flüssiger Kalkentferner zu verwenden.

ACHTUNG, KEINE scheuernden Produkte bzw. Produkte mit einem zu hohen Säuregehalt verwenden.

GARANTIE:

Unsere Armatur hat eine Garantie mit einer Laufzeit von 5 Jahren ab der Inbetriebnahme (es gilt das Kaufdatum). Die Garantie gilt für alle Herstellungsfehler oder Makel unter Vorbehalt der Montage, Verwendung und Instandhaltung gemäß der üblichen Regeln aus der Montageanleitung. Die Gültigkeit der Garantie setzt voraus, daß der Garantieschein ordnungsgemäß ausgefüllt ist. Die Garantie für Armaturen, die kein Chromfinish bzw. Details ohne Chromfinish aufweisen, beträgt nur 2 Jahre. Das gleiche gilt für die Mischbatterien der Serie Jolly. In den folgenden Fällen wird keine Haftung übernommen:

• Installation nicht in Übereinstimmung mit den Montage- oder Gebrauchsbedingungen (Fettschmiere, Wechsel der Dichtungen)

• Verwendung ungeeigneter Reinigungsmittel (ätzende oder scheuernde Mittel, Lösungsmittel, Detergenzien, Säuren usw.)

• Brüche oder Stoßeinwirkungen während der Montage oder des Gebrauchs

• Durch die Wasserqualität verursachte Schäden (Verkrustungen, Aggressivität, Korrosion)

• Schäden durch Fremdkörper in den Leitungen (Sand, Späne usw.)

• Schäden durch Vereisung der Leitungen

Unsre Händler beantworten Ihnen gern alle Fragen in Hinsicht auf Ihre Wasserqualität.

REPLACING THE SHUNT (fig. D):

Pokryć mimośród -12- od strony gwintowanej G1/2" teflonem lub innym odpowiednim materiałem, w celu zagwarantowania szczelności połączek w okolicy muru.

Rys. E

Dokręcić mimośród -12- w odpowiednich gniazdach w murze, oddzielając kłuczem na odpowiadającym paszczynie. Obydwia mimośród powinny być dokręcone na tą samą głebokość, a jednocześnie powinny osiągnąć rozstaw osi 150mm (Max. przeniesienie osi połączek murowych +/- 16mm). Po zakończeniu montażu bateria powinna znajdować się dokładnie w pozycji poziomej.

Rys. F

Dokręcić roźnięty -11- od strony gwintowanej G3/4" i sprawdzić, czy zasaniają wszystkie eventuałne pęknięcia kafelków.

Rys. G

Umieścić uszczelki -10- w nakretkach mocujących G3/4" -7- po czym te ostatnie dokręcić na odcinku gwintowanym G3/4" uprzednio przygotowanego mimośródka, przy pomocy odpowiedniego klucza nastawnego, zwracając uwagę, by nie uszkodzić powierzchni zewnętrznych tych nakrętek.

Rys. H

Odkręcić wodę i sprawdzić prawidłowe działanie urządzeń miksuujących, jak również upewnić się co do doskonałej szczelności wszystkich jego części. Wprawiając w ruch pokrętło prawe (pierścieni koloru niebieskiego) odkręca się wiele zimnych, a przy użyciu pokrętla lewego otrzymuje się wiele ciepłych (pierścieni koloru czerwonego). W zależności od stopnia otwarcia obydwu pokrętla reguluje się wodę do wymaganej temperatury. Podczas pracy urządzenia miksuującego (tj. w momencie otwarcia wody) sprawdzić prawidłowe działanie odchyłaca strumienia. Podnosząc w góre gakę -13.1- strumień zostaje skierowany do pryzmatycznej. Po zamknięciu pokrętła gaka powinna powrócić automatycznie do pozycji wyjściowej. Działanie to nie jest możliwe wówczas, gdy ciśnienie ma wartość niższą od 0.5 BAR.

WSKAZÓWKI DLA UŻYTKOWNIKA:

Do czyszczania części chromowanych lub z innym pokryciem powinno stosować się wyłącznie wodę z mydlem neutralnym, postępując się gąbką lub miękką ścieżką. Do czyszczania wentylatora używać wyłącznie płynnego środka przeciw wapieniowi.

UWAGA, NIE używać materiałów BCIERNYCH ani kwasów.

Pred rozpoczęciem montażu zaleca się przepłukanie rury cieplnej i zimnej wody w celu uniknięcia, by bród i drobne zanieczyszczenia stały się przyczyną złego funkcjonowania baterii.

Uwaga: dopiero cieplnej wody powinien być połączony z rurą po lewej stronie, dopiero zimnej wody z rurą po prawej stronie.

REPLACING THE SHUNT (fig. D):

Niezbędne przyrządy:
 - Szczypce regulowane
 - Klucz uniwersalny

- Śrubokręt

- Teflon

REPLACING THE SHUNT (fig. D):

Do czyszczania części chromowanych lub z innym pokryciem powinno stosować się wyłącznie wodę z mydlem neutralnym, postępując się gąbką lub miękką ścieżką. Do czyszczania wentylatora używać wyłącznie płynnego środka przeciw wapieniowi.

UWAGA, NIE używać materiałów BCIERNYCH ani kwasów.

Pred rozpoczęciem montażu zaleca się przepłukanie rury cieplnej i zimnej wody w celu uniknięcia, by bród i drobne zanieczyszczenia stały się przyczyną złego funkcjonowania baterii.

Uwaga: dopiero cieplnej wody powinien być połączony z rurą po lewej stronie, dopiero zimnej wody z rurą po prawej stronie.

REPLACING THE SHUNT (fig. D):

Niezbędne przyrządy:
 - Szczypce regulowane
 - Klucz uniwersalny

- Śrubokręt

- Teflon

REPLACING THE SHUNT (fig. D):

Niezbędne przyrządy:
 - Szczypce regulowane
 - Klucz uniwersalny

- Śrubokręt

- Teflon

REPLACING THE SHUNT (fig. D):

Niezbędne przyrządy:
 - Szczypce regulowane
 - Klucz uniwersalny

- Śrubokręt

- Teflon

REPLACING THE SHUNT (fig. D):

Niezbędne przyrządy:
 - Szczypce regulowane
 - Klucz uniwersalny

- Śrubokręt

- Teflon

REPLACING THE SHUNT (fig. D):

Niezbędne przyrządy:
 - Szczypce regulowane
 - Klucz uniwersalny

- Śrubokręt

- Teflon

REPLACING THE SHUNT (fig. D):

Niezbędne przyrządy:
 - Szczypce regulowane
 - Klucz uniwersalny

- Śrubokręt

- Teflon

REPLACING THE SHUNT (fig. D):

Niezbędne przyrządy:
 - Szczypce regulowane
 - Klucz uniwersalny

- Śrubokręt

- Teflon

REPLACING THE SHUNT (fig. D):

Niezbędne przyrządy:
 - Szczypce regulowane
 - Klucz uniwersalny

- Śrubokręt

- Teflon

REPLACING THE SHUNT (fig. D):

Niezbędne przyrządy:
 - Szczypce regulowane
 - Klucz uniwersalny

- Śrubokręt

- Teflon

REPLACING THE SHUNT (fig. D):

Niezbędne przyrządy:
 - Szczypce regulowane
 - Klucz uniwersalny

- Śrubokręt

- Teflon

REPLACING THE SHUNT (fig. D):

Niezbędne przyrządy:
 - Szczypce regulowane
 - Klucz uniwersalny

- Śrubokręt

- Teflon

REPLACING THE SHUNT (fig. D):

Niezbędne przyrządy:
 - Szczypce regulowane
 - Klucz uniwersalny

- Śrubokręt

- Teflon

REPLACING THE SHUNT (fig. D):

Niezbędne przyrządy:
 - Szczypce regulowane
 - Klucz uniwersalny

- Śrubokręt

</